Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla)

13 ta’ Marzu 2014 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari — Artikolu 63 TFUE — Moviment liberu tal-kapital — Artikolu 49 TFUE — Libertà ta’ stabbiliment — Taxxa dovuta fuq id-d?ul tal-persuni fi?i?i — Dispo?ittiv ta’ limitu massimu tat-taxxi diretti skont id-d?ul — Ftehim fiskali bilaterali inti? sabiex ji?i evitat intaxxar doppju — Intaxxar tad-dividendi mqassma minn kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or u di?à su??etti g?at-taxxa f’ras il-g?ajn — Nuqqas ta’ te?id inkunsiderazzjoni jew te?id inkunsiderazzjoni parzjali tat-taxxa m?allsa f’dan l-Istat Membru ie?or g?all-kalkolu tal-limitu massimu tat-taxxa — Artikolu 65 TFUE — Restrizzjoni — ?ustifikazzjoni”

Fil-Kaw?a C?375/12,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mit-Tribunal administratif de Grenoble (Franza), permezz ta’ de?i?joni tas-26 ta’ Lulju 2012, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-6 ta’ Awwissu 2012, fil-pro?edura

Margaretha Bouanich

vs

Directeur des services fiscaux de la Drôme,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla),

komposta minn T. von Danwitz, President tal-Awla, E. Juhász, A. Rosas (Relatur), D. Šváby u C. Vajda, Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Wathelet,

Re?istratur: V. Tourrès, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al M. Bouanich, minn A. Jouanjan u S. Fouquet-Chabert, avukati,

– g?all-Gvern Fran?i?, minn D. Colas u J.-S. Pilczer, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn J. Beeko, b?ala a?ent, assistita minn R. Hill, barrister,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn W. Roels u C. Soulay, b?ala a?enti,

– g?all-Awtorità ta’ Sorveljanza tal-EFTA, minn X. Lewis u G. Mathisen, kif ukoll minn A. Steinarsdóttir, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema’ l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata’ ming?ajr konklu?jonijiet

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 49 TFUE, 63 TFUE u 65 TFUE.

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn M. Bouanich u d-Direttur tas-servizzi fiskali ta' Drôme (iktar 'il quddiem l-"amministrazzjoni fiskali"), fir-rigward tar-rifjut minn dan tal-a??ar li jinkludi t-taxxa f'ras il-g?ajn im?allsa fl-Isvezja minn M. Bouanich fit-total tat-taxxi diretti me?uda inkunsiderazzjoni g?all-kalkolu ta' dispo?ittiv ta' limitu massimu tat-taxxa skont id-d?ul.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt Fran?i?

3 Fil-ver?joni tieg?u ri?ultanti mill-Artikolu 74 tal-Li?i Nru 2005-1719, tat-30 ta' Di?embru 2005 (JORF Nru 304 tal-31 ta' Di?embru 2005, p. 20597), applikabbli g?at-taxxi m?allsa matul l-2006 abba?i tad-d?ul tal-2005, l-Artikolu 1 tal-Kodi?i ?enerali tat-Taxxi (iktar 'il quddiem il-"K?T") kien jipprovdi li t-taxxi diretti m?allsa minn persuna taxxabbli ma setg?ux je??edu 60 % mid-d?ul tag?ha.

4 L-Artikolu 11 tal-Li?i Nru 2007-1223, tal-21 ta' Awwissu 2007, favur ix-xog?ol, l-impjiegi u l-poter tal-akkwist (JORF tat-22 ta' Awwissu 2007, p. 13945), applikabbli g?at-taxxi m?allsa matul l-2007 u l-2008 abba?i, rispettivament, tad-d?ul tal-2006 u tal-2007, emenda l-Artikolu 1 tal-K?T fis-sens li t-taxxi diretti m?allsa minn persuna taxxabbli issa ma jistg?ux ikunu superjuri g?al 50 % mid-d?ul tag?ha.

5 Il-kundizzjonijiet g?all-applikazzjoni ta' dan il-limitu massimu tat-taxxi diretti huma ddefiniti fl-Artikolu 1649-0 A tal-K?T u jinkludu, b'mod partikolari, dritt g?all-?las lura tat-taxxa r?evuta lil hinn mil-limitu ffissat fl-Artikolu 1 tal-K?T (iktar 'il quddiem it-"tarka fiskali").

6 Kif emendat bil-Li?i Nru 2005-1719, l-Artikolu 1649-0 A(1) sa (5) tal-K?T, applikabbli g?ad-dritt g?all-?las lura mog?ti g?all-2007 skont id-d?ul tal-2005, kien jipprovdi:

"1. Id-dritt g?all-?las lura tal-frazzjoni tat-taxxi li te??edi l-livell imsemmi fl-Artikolu 1 jinkiseb mill-persuna taxxabbli fl-1 ta' Jannar ta' wara s-sena tal-?las tat-taxxi li jkun su??ett g?alihom.

[…]

2. Su??ett g?all-kundizzjoni li ma jkunux dedu?ibbli minn d?ul ta' kategorija tat-taxxa fuq id-d?ul u li dawn ikunu t?allsu fi Franza u, fir-rigward tat-taxxi msemmija f'(a) u (b), li dawn ikunu ?ew regolarment iddikjarati, it-taxxi li g?andhom jittie?du inkunsiderazzjoni g?ad-determinazzjoni tad-dritt g?all-?las lura huma:

a) It-taxxa fuq id-d?ul;

b) It-taxxa fuq il-kapital;

c) It-taxxa fuq il-proprjetà fir-rigward tal-proprjetajiet mibnija u t-taxxa fuq il-proprjetà fir-rigward tal-proprjetà mhux mibnija relatata mal-abitazzjoni prin?ipali tal-persuna taxxabbli […];

d) It-taxxa tal-abitazzjoni r?evuta favur kollettivitajiet territorjali […].

3. It-taxxi msemmija fil-punt 2 jitnaqqsu bil-?lasijiet lura tat-taxxa fuq id-d?ul ir?evuti jew bit-tnaqqis miksub matul is-sena tal-?las ta' dawn it-taxxi.

[…]

4. Id-d?ul li g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni g?ad-determinazzjoni tad-dritt g?all-?las lura g?andu jkun dak miksub mill-persuna taxxabbli g?as-sena li tippre?edi dik tal-?las tat-taxxi, bl-e??ezzjoni tad-d?ul in-natura mhux su??ett g?at-taxxa fuq id-d?ul b'applikazzjoni tal-punt II tal-Artikolu 15. Dan huwa kkostitwit:

a) Mid-d?ul su??ett g?at-taxxa fuq id-d?ul nett tal-ispejje? professjonali […];

b) Mill-qlieg? su??ett g?al tnaqqis liberatorju;

c) Mid-d?ul e?enti mit-taxxa fuq id-d?ul imwettaq matul l-istess sena fi Franza jew barra minn Franza […]

5. Id-d?ul imsemmi fil-punt 4 jitnaqqas:

a) Bid-defi?it tal-kategorija li l-imputazzjoni tieg?u huwa awtorizzat mill-punt I tal-Artikolu 156;

b) Bl-ammont tal-pensjonijiet alimentari mnaqqsa b'applikazzjoni tal-in?i? 2 tal-punt II tal-Artikolu 156;

c) Bil-kontribuzzjonijiet jew primjums imnaqqsa b'applikazzjoni tal-Artikolu 163w."

7 Fil-ver?joni tieg?u skont il-Li?i Nru 2008-776, tal-4 ta' Awwissu 2008, dwar il-modernizzazzjoni tal-ekonomija (JORF tal-5 ta' Awwissu 2008, p. 12471), applikabbli g?ad-dritt g?all-?las lura mog?ti fl-2008 u fl-2009 abba?i, rispettivament, tad-d?ul tal-2006 u tal-2007, l-Artikolu 1649-0 A(1) sa (5) tal-K?T kien jipprovdi:

"1. Id-dritt g?all-?las lura tal-frazzjoni tat-taxxi li te??edi l-livell imsemmi fl-Artikolu 1 jinkiseb mill-persuna taxxabbli fl-1 ta' Jannar tat-tieni sena su??essiva g?al dik tal-akkwist tad-d?ul imsemmi fil-punt 4.

[…]

2. Su??ett g?all-kundizzjoni li jkunu t?allsu fi Franza u, minn na?a, g?at-taxxi li ma ssemmewx fil-punti (e) u (f), li ma jkunux dedu?ibbli minn d?ul ta' kategorija tat-taxxa fuq id-d?ul u, min-na?a l-o?ra, g?at-taxxi li ssemmew fil-punti (a), (b) u (e), li jkunu ?ew iddikjarati regolarment, it-taxxi li g?andhom jittie?du inkunsiderazzjoni g?ad-determinazzjoni tad-dritt g?all-?las lura huma:

a) it-taxxa fuq id-d?ul dovuta abba?i tad-d?ul imsemmi fil-punt 4;

b) it-taxxa ta' solidarjetà fuq il-kapital stabbilita g?as-sena li ssegwi dik tat-twettiq tad-d?ul imsemmi fil-punt 4;

c) it-taxxa fuq il-proprjetà […];

d) it-taxxa tal-abitazzjoni […];

e) Il-kontribuzzjonijiet u t-tnaqqis, previsti fl-Artikoli […] tal-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali […];

f) Il-kontribuzzjonijiet u t-tnaqqis, previsti fl-Artikoli […] tal-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali […].

3. It-taxxi msemmija fil-punt 2 jitnaqqsu bil-?lasijiet lura tat-taxxa fuq id-d?ul ir?evuti jew bir-rifu?jonijiet miksuba matul is-sena segwenti g?al dik tat-twettiq tad-d?ul imsemmi fil-punt 4.

[…]

4. Id-d?ul li g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni g?ad-determinazzjoni tad-dritt g?all-?las lura jirreferi g?al dak imwettaq mill-persuna taxxabbli, bl-e??ezzjoni tad-d?ul *in natura* mhux su??ett g?at-taxxa fuq id-d?ul b'applikazzjoni tal-punt II tal-Artikolu 15. Dan huwa kkostitwit:

a) Mid-d?ul nett su??ett g?at-taxxa fuq id-d?ul […];

b) Mill-qlieg? su??ett g?al tnaqqis liberatorju;

c) Mid-d?ul e?entat mit-taxxa fuq id-d?ul imwettaq matul l-istess sena fi Franza jew barra Franza […].

5. Id-d?ul imsemmi fil-punt 4 jitnaqqas:

[…]

d) bit-taxxi ekwivalenti g?al dawk imsemmija fil-punti (a), (e) u (f) tal-paragrafu 2 meta dawn ikunu t?allsu f'pajji? barrani."

Il-Ftehim Franco-Svedi? g?all-?elsien mit-taxxa doppja

8 L-Artikolu 10(1) u (2) tal-Ftehim bejn ir-Repubblika Fran?i?a u r-Renju tal-Isvezja dwar ?elsien minn taxxa doppja u l-prevenzjoni tal-eva?joni fiskali fil-qasam tat-taxxi fuq id-d?ul u fuq il-?id, iffirmat fi Stokkolma fis-27 ta' Novembru 1990 (iktar 'il quddiem il-"Ftehim Franco-Svedi?"), jistabbilixxi:

"1. Id-dividendi m?allsa minn kumpannija li tkun stabbilita fi Stat kontraenti lil resident tal-Istat Kontraenti l-ie?or huma taxxabbli f'dak l-Istat l-ie?or.

2. Dawn id-dividendi jistg?u ji?u intaxxati wkoll fl-Istat Kontraenti fejn il-kumpannija li t?allas id-dividendi hija stabbilita u skont il-le?i?lazzjoni ta' dan l-Istat, i?da jekk il-persuna li tir?ievi d-dividendi tkun il-benefi?jarju effettiv tad-dividendi, it-taxxa hekk imposta ma tistax te??edi l-15[%] tal-ammont gross tad-dividendi. […]"

9 L-Artikolu 23 ta' dan il-ftehim jipprovdi:

"It-taxxa doppja g?andha ti?i evitata kif ?ej:

1. F'dak li jikkon?erna lil Franza:

a) Id-d?ul provenjenti mill-Isvezja u li huwa taxxabbli jew li huwa taxxabbli biss f'dan l-Istat, b'mod konformi mal-Ftehim, g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni g?all-kalkolu tat-taxxa Fran?i?a meta l-benefi?jarju tieg?u jkun residenti fi Franza u meta dan ma jkunx e?enti mit-taxxa fuq il-kumpanniji b'applikazzjoni tal-li?i Fran?i?a. F'dan il-ka?, it-taxxa Svedi?a ma hijiex dedu?ibbli minn dan id-d?ul, i?da l-benefi?jarju g?andu dritt g?al kreditu ta' taxxa imputabbli fuq it-taxxa Fran?i?a. Dan il-kreditu ta' taxxa g?andu jkun ekwiparabbli:

[…]

ii) fir-rigward tad-d?ul imsemmi fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 10 […], g?all-ammont tat-taxxa m?allsa fl-Isvezja b'mod konformi mad-dispo?izzjonijiet ta' dawn l-Artikoli; madankollu dan il-kreditu ma jistax je??edi l-ammont tat-taxxa Fran?i?a li tikkorrispondi g?al dan id-d?ul.

[…]"

10 Id-dispo?izzjoni tat-tarka fiskali tne??iet mill-1 ta' Jannar 2013, b'applikazzjoni tal-Artikolu 30 tal-Li?i Nru 2011-900, tad-29 ta' Lulju 2011, dwar il-finanzi rettifikattivi tal-2011 (JORF tat-30 ta' Lulju 2011, p. 12969).

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

11 Fil-mument meta se??ew il-fatti relattivi g?all-kaw?a prin?ipali, M. Bouanich, residenti fiskali fi Franza, kienet azzjonista ta' Ratos AB, kumpannija kkwotata fil-bor?a u stabbilita fl-Isvezja.

12 M. Bouanich iddikjarat, abba?i tal-2005, l-2006 u l-2007, li r?eviet d?ul minn kapital mobbli f'ammonti grossi rispettivament ta' EUR 812 148, ta' EUR 3 303 998 u ta' EUR 677 082. Skont id-de?i?joni tar-rinviju, dan id-d?ul kien provenjenti b'mod prin?ipali mid-dividendi m?allsa minn Ratos AB.

13 B'applikazzjoni tal-Artikolu 10 tal-Ftehim Franco-Svedi?, dawn id-dividendi ?ew su??etti g?at-taxxa f'ras il-g?ajn fl-Isvezja, fl-ammont ta' EUR 121 426 g?all-2005, ta' EUR 692 296 g?all-2006 u ta' EUR 119 130 g?all-2007.

14 B'mod konformi mal-Artikolu 23(1) tal-Ftehim Franco-Svedi?, fil-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul li hija su??etta g?aliha M. Bouanich fi Franza, l-amministrazzjoni fiskali Fran?i?a inkludiet id-dividendi provenjenti mill-Isvezja fil-ba?i taxxabbli g?all-2005, l-2006 u l-2007.

15 Wara li kkalkolat l-ammont gross tat-taxxa fuq id-d?ul bl-applikazzjoni ta' skala progressiva g?all-ba?i taxxabbli, l-amministrazzjoni fiskali, b'applikazzjoni tal-Artikolu 23(1)(a)(ii) tal-Ftehim Franco-Svedi?, imputat, fuq dan l-ammont gross, kreditu ta' taxxa ugwali g?at-taxxa f'ras il-g?ajn li M. Bouanich kienet su??etta g?aliha fl-Isvezja.

16 Wara din l-imputazzjoni u diversi tnaqqis ie?or tat-taxxa, M. Bouanich kienet g?ada su??etta g?al ammont nett ta' taxxa fuq id-d?ul ta' EUR 19 730 g?all-2005 u ta' EUR 48 130 g?all-2006, filwaqt li ebda ammont ma kien dovut g?all-2007.

17 Sussegwentement, M. Bouanich talbet sabiex tibbenefika mid-dritt g?all-?las lura li jirri?ulta mill-applikazzjoni tat-tarka fiskali.

18 Fit-talbiet g?all-?las lura tat-taxxi tag?ha, M. Bouanich kienet inkludiet, fost it-taxxi li kellhom jittie?du inkunsiderazzjoni, g?all-applikazzjoni tat-tarka fiskali, l-ammont tal-krediti ta' taxxa li jikkorrispondi g?at-taxxa f'ras il-g?ajn im?allsa fuq id-dividendi tag?ha provenjenti mill-Isvezja. Madankollu, dan il-metodu ta' kalkolu ?ie mi??ud mill-amministrazzjoni fiskali, min?abba li din ma kinitx taxxa li t?allset fi Franza.

19 Permezz ta' tliet talbiet su??essivi fir-rigward tal-kalkolu tad-dritt g?all-?las lura mog?ti fl-2007, fl-2008 u fl-2009 b'applikazzjoni tat-tarka fiskali abba?i, rispettivament, tal-2005, tal-2006 u tal-2007, M. Bouanich ressqet pro?edura quddiem it-Tribunal administratif de Grenoble sabiex tikseb l-inklu?joni, fit-total tat-taxxi kkunsidrati g?all-kalkolu tal-limitu massimu tat-taxxa, tal-ammont li jikkorrispondi g?at-taxxa f'ras il-g?ajn im?allsa fuq id-dividendi tag?ha provenjenti mill-

Isvezja, ji?ifieri, rispettivament, EUR 121 426, EUR 265 069 u EUR 59 565.

20 Skont M. Bouanich, l-Artikoli 1 u 1649-0 A tal-K?T, fil-ver?joni tag?hom applikabbli g?ad-dritt g?all-?las lura mog?ti g?all-2007 min?abba d-d?ul g?all-2005, wasslu biex l-amministrazzjoni fiskali tne??i mill-kalkolu tal-limitu massimu t-totalità tat-taxxa f'ras il-g?ajn im?allsa fuq dan id-d?ul fl-Isvezja. L-istess dispo?izzjonijiet, kif emendati bil-Li?i Nru 2008-776 u applikabbli g?ad-dritt g?all-?las lura mog?ti g?all-2008 u g?all-2009, billi ppermettew li titnaqqas it-taxxa f'ras il-g?ajn fuq id-d?ul ikkunsidrat g?ad-dritt g?all-?las lura, minflok ma ji?died mat-total tat-taxxi li jintervjenu fil-kalkolu, kellhom l-effett li jillimitaw il-vanta?? fiskali ri?ultanti minnu b'nofs dak li kien ikun kieku d-dividendi t?allsu minn kumpannija stabbilita fi Franza.

21 Quddiem il-qorti tar-rinviju, M. Bouanich tosserva li l-le?i?lazzjoni Fran?i?a tikkostitwixxi ostaklu g?al-libertà ta' stabbiliment u g?al-libertà ta' moviment tal-kapital iggarantiti mit-Trattat FUE.

22 F'dawn i?-?irkustanzi, wara li g?aqqad it-tliet rikorsi ta' M. Bouanich, it-Tribunal administratif de Grenoble idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri quddiemu u li jressaq quddiem il-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari segwenti:

"1) L-Artikoli [49 TFUE, 63 TFUE u 65 TFUE] jipprekludu le?i?lazzjoni, b?al dik [li tirri?ulta mill-Artikoli 1 u 1649-0 A tal-kodi?i ?enerali tat-taxxa], li abba?i tag?ha, meta persuna residenti fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea tkun azzjonista f'kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or tal-Unjoni tir?ievi dividendi intaxxati fi?-?ew? Stati u meta t-taxxa doppja ti?i kkumpensata bl-g?oti, fl-Istat ta' residenza, ta' kreditu ta' taxxa ekwivalenti g?at-taxxa im?allsa fl-Istat tal-kumpannija distributri?i, il-mekkani?mu ta' limitazzjoni tat-taxxi sal-ammont massimu ta' 60 % jew 50 % tad-d?ul ri?evut matul sena partikolari ma ji?ux kont, jew jie?u biss kont parzjali tat-taxxa m?allsa fl-Istat l-ie?or?

2) F'ka? ta' risposta po?ittiva, tali restrizzjoni tista' ti?i ??ustifikata min-ne?essità li tin?amm il-koerenza tas-sistema fiskali, jew mit-tqassim ibbilan?jat tas-setg?a ta' impo?izzjoni bejn l-Istati Membri, jew minn kull ra?uni imperattiva o?ra ta' interess ?enerali?"

Fuq id-domandi preliminari

23 Bid-domandi tag?ha, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikoli 49 TFUE, 63 TFUE u 65 TFUE jipprekludux le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li abba?i tag?ha, meta persuna residenti ta' dan l-Istat Membru, azzjonista ta' kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, tir?ievi dividendi intaxxati fi?-?ew? Stati u meta t-tassazzjoni doppja tkun irregolata bl-imputazzjoni fl-Istat ta' residenza ta' kreditu ta' taxxa f'ammont korrispondenti g?al dak tat-taxxa m?allsa fl-Istat tal-kumpannija distributri?i, dispo?ittiv ta' limitu massimu ta' diversi taxxi diretti sa ?ertu per?entwali tad-d?ul ir?evut matul sena ma ji?ux inkunsiderazzjoni, jew jie?u inkunsiderazzjoni biss parzjalment, it-taxxa m?allsa fl-Istat tal-kumpannija distributri?i.

Fuq il-libertà inkwistjoni

24 Peress li d-domandi preliminari saru kemm fir-rigward tal-Artikolu 49 TFUE kif ukoll tal-Artikoli 63 TFUE u 65 TFUE, g?andu ji?i ddeterminat jekk il-le?i?lazzjoni nazzjonali tid?olx fil-kuntest tal-libertà ta' stabbiliment, tal-moviment liberu tal-kapital, jew ta' dawn i?-?ew? libertajiet.

25 M. Bouanich, il-Gvernijiet ta' Franza u tar-Renju Unit kif ukoll il-Kummissjoni Ewropea jqisu li l-libertà inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hija l-moviment liberu tal-kapital, stabbilit fl-Artikolu 63 TFUE. G?all-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, peress li l-le?i?lazzjoni nazzjonali kkontestata tapplika jkun xi jkun id-daqs tas-sehem fil-kapital li jag?ti lok g?ad-dividendi, u ming?ajr ma ti?i kkunsidrata l-kwistjoni jekk dan is-sehem huwiex tali li jikkonferixxi influwenza ?erta fuq id-

de?i?jonijiet tal-kumpannija u li jippermetti lill-azzjonisti li jiddeterminaw l-attivitajiet tag?ha, il-mi?uri kkontestati jid?lu kemm fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 49 TFUE kif ukoll tal-Artikolu 63 TFUE. G?alhekk, l-applikazzjoni tag?hom g?andha ti?i e?aminata b'mod parallel.

26 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li t-trattament fiskali ta' dividendi jista' jid?ol fil-kuntest tal-Artikolu 49 TFUE, relattiv g?al-libertà ta' stabbiliment, u tal-Artikolu 63 TFUE, relattiv g?all-moviment liberu tal-kapital (ara s-sentenzi tal-10 ta' Frar 2011, Haribo Lakritzen Hans Riegel u Österreichische Salinen, C-436/08 u C-437/08, ?abra p. I-305, punt 33; tat-13 ta' Novembru 2012, Test Claimants in the FII Group Litigation, C-35/11, punt 89, kif ukoll tat-28 ta' Frar 2013, Beker, C?168/11, punt 23).

27 Fir-rigward tal-kwistjoni jekk le?i?lazzjoni nazzjonali tid?olx fil-kamp ta' applikazzjoni ta' libertà ta' moviment wa?da jew o?ra, minn ?urisprudenza ferm stabbilita jirri?ulta li g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni s-su??ett tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni (sentenzi ??itati iktar 'il fuq Test Claimants in the FII Group Litigation, punt 90 u l-?urisprudenza ??itata, kif ukoll Beker, punt 24).

28 F'dan ir-rigward, di?à ?ie de?i? li le?i?lazzjoni nazzjonali li tapplika biss fir-rigward tal-ishma li jippermettu li ti?i e?er?itata influwenza ?erta fuq id-de?i?jonijiet ta' kumpannija u li ji?u ddeterminati l-attivitajiet tag?ha tid?ol fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 49 TFUE, dwar il-libertà ta' stabbiliment (ara s-sentenzi tal-25 ta' Ottubru 2012, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, C?387/11, punt 34; Test Claimants in the FII Group Litigation, i??itata iktar 'il fuq, punt 91 u l-?urisprudenza ??itata, kif ukoll Beker, i??itata iktar 'il fuq, punt 25). Min-na?a l-o?ra, dispo?izzjonijiet nazzjonali li japplikaw g?al ishma adottati biss bl-intenzjoni li jsir investiment finanzjarju, ming?ajr l-intenzjoni li jkun hemm impatt fuq it-tmexxija u l-kontroll tal-impri?a, g?andhom ji?u e?aminati b'mod esklu?iv fir-rigward tal-moviment liberu tal-kapital (ara s-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, punt 34; Test Claimants in the FII Group Litigation, punt 92 u l-?urisprudenza ??itata, kif ukoll Beker, punt 26).

29 F'dan il-ka?, il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tapplika jkun xi jkun l-ammont tas-sehem mi?mum f'kumpannija. Hekk kif irrileva l-Gvern Fran?i?, l-applikazzjoni ta' din il-le?i?lazzjoni ma tiddependix mid-daqs tas-sehem f'kumpannija mhux residenti u ma hijiex limitata g?as-sitwazzjonijiet li fihom id-detentur tal-ishma jista' je?er?ita influwenza ?erta fuq id-de?i?jonijiet tal-kumpannija kkon?ernata u li jiddetermina l-attivitajiet tag?ha.

30 Konsegwentement, peress li din il-le?i?lazzjoni tirrigwarda dividendi li jori?inaw minn Stat Membru, l-g?an tal-imsemmija le?i?lazzjoni ma jippermettix li ji?i ddeterminat jekk din tid?olx b'mod ?ar fil-kuntest tal-Artikolu 49 TFUE jew tal-Artikolu 63 TFUE. F'dawn i?-?irkustanzi, il-Qorti tal-?ustizzja g?andha tie?u inkunsiderazzjoni l-elementi ta' fatt tal-ka? inkwistjoni sabiex tiddetermina jekk is-sitwazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tid?olx fil-kuntest ta' wa?da jew l-o?ra mid-dispo?izzjonijiet imsemmija (sentenzi ??itati iktar 'il fuq Test Claimants in the FII Group Litigation, punti 93 u 94 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata, u Beker, punti 27 u 28).

31 Issa, la d-de?i?joni tar-rinviju u lanqas il-fajl ippre?entat lill-Qorti tal-?ustizzja ma jag?tu indikazzjoni f'dan ir-rigward. Konsegwentement, g?andu jitqies li le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tista' tid?ol kemm fil-kuntest tal-moviment liberu tal-kapital kif ukoll tal-libertà ta' stabbiliment u g?alhekk, g?andha ti?i e?aminata kemm fid-dawl tal-Artikoli 63 TFUE u 65 TFUE kif ukoll tal-Artikolu 49 TFUE.

Fuq l-e?istenza ta' restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital

32 Skont M. Bouanich, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u l-Kummissjoni, it-tarka fiskali tippenalizza d-d?ul mid-dividendi mqassma minn kumpanniji stabbiliti fi Stat Membru differenti mir-Repubblika Fran?i?a (dividendi msej?a "de?lin") meta mqabbel mad-d?ul mid-dividendi ma?ru?a

minn kumpanniji stabbiliti fi Franza.

33 Fil-fatt, peress li t-taxxa f’ras il-g?ajn im?allsa barra minn Franza ma hijiex, jew hija biss parzjalment, me?uda inkunsiderazzjoni g?all-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul li jista’ ji?i rimborsat lill-persuna taxxabbli li tibbenefika mit-tarka fiskali, l-ammont korrispondenti g?at-taxxa f’ras il-g?ajn barranija tibqa’ b’mod definittiv dovuta minn din tal-a??ar, liema ?a?a ttaqqal b’mod sistematiku l-pressjoni fiskali fuq id-dividendi de?lin meta mqabbel ma’ dik fuq id-dividendi provenjenti minn Franza.

34 Dan it-trattament fiskali ?vanta??ju? g?ad-dividendi de?lin jag?mel, g?all-persuni fi?i?i residenti fi Franza, l-investimenti f’kumpanniji stabbiliti fi Stat Membru differenti mir-Repubblika Fran?i?a inqas attraenti minn dak operat f’kumpanniji Fran?i?i.

35 Il-Gvernijiet ta’ Franza u tar-Renju Unit isostnu, min-na?a l-o?ra, li l-le?i?lazzjoni Fran?i?a dwar it-tarka fiskali ma ?olqotx restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital g?aliex ir-Repubblika Fran?i?a ma e?er?itatx il-kompetenza fiskali tag?ha b’mod diskriminatorju.

36 Skont dawn il-Gvernijiet, ir-rifjut tar-Repubblika Fran?i?a li tinkludi t-taxxa f’ras il-g?ajn im?allsa fl-Isvezja fit-total tat-taxxi diretti m?allsa mill-persuna taxxabbli huwa biss inkonvenjent provenjenti mill-e?er?izzju parallel ta’ kompetenzi fiskali mir-Renju tal-Isvezja u mir-Repubblika Fran?i?a. Il-moviment liberu tal-kapital ma jimponix fuq Stat Membru li jipprevjeni taxxa doppja legali tad-dividendi li tirri?ulta minn ftehim bilaterali, meta ?-?ew? Stati kontraenti g?all-ftehim ikollhom id-dritt li jintaxxaw id-d?ul inkwistjoni. B’riferenza g?as-sentenza tal-14 ta’ Novembru 2006, Kerckhaert u Morres (C-513/04, ?abra p. I-10967), il-Gvern tar-Renju Unit isostni li differenza fit-trattament dovuta g?all-applikazzjoni kombinata tal-e?er?izzju le?ittimu minn ?ew? Stati Membri tal-kompetenza fiskali tag?hom, sakemm tali e?er?izzju ma jkunx diskriminatorju, ma tikkostitwixxix restrizzjoni g?al-libertajiet fundamentali.

37 F’dan ir-rigward, g?andu qabel kollox ji?i enfasizzat li l-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma tirrigwardax il-?elsien mit-taxxa doppja, i?da tirrigwarda t-trattament fiskali nazzjonali, fi Franza, ta’ dividendi mqassma minn kumpannija stabbilita fl-Isvezja, g?all-finijiet tal-applikazzjoni ta’ mekkani?mu ta’ limitu massimu ta’ diversi taxxi diretti.

38 Fil-fatt, din il-kaw?a twassal g?al differenza fit-trattament fir-rigward tal-applikazzjoni tat-tarka fiskali, bejn, minn na?a, persuna taxxabbli residenti ta’ Stat Membru tal-Unjoni li tir?ievi dividendi ming?and kumpannija stabbilita f’dan l-istess Stat u, min-na?a l-o?ra, lil persuna taxxabbli residenti tal-istess Stat Membru, azzjonist f’kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, li tir?ievi dividendi ntaxxati fi?-?ew? Stati, fejn it-tassazzjoni doppja hija rregolata bl-imputazzjoni fl-Istat ta’ residenza ta’ kreditu ta’ taxxa tal-istess ammont b?at-taxxa m?allsa fl-Istat tal-kumpannija distributri?i.

39 Konsegwentement, il-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hija distinta minn dik li wasslet g?as-sentenza Kerckhaert u Morres, i??itata iktar 'il fuq. Fil-fatt, il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a li wasslet g?al din l-a??ar sentenza ma tag?mel ebda distinzjoni bejn id-dividendi minn ishma ta' kumpanniji stabbiliti fit-territorju tal-Istat ikkon?ernat u d-dividendi minn ishma ta' kumpanniji stabbiliti fi Stat Membru ie?or, li kienu s-su??ett ta' taxxa m?allsa f'ras il-g?ajn f'dan l-Istat Membru l-ie?or, peress li din il-le?i?lazzjoni tissu??etta lil dawn id-dividendi, fil-kuntest tat-taxxa fuq id-d?ul, g?all-istess rata uniformi ta' tassazzjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Kerckhaert u Morres, i??itata iktar 'il fuq, punt 17). F'tali ?irkustanzi, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li l-konsegwenzi sfavorevoli li jistg?u jwasslu g?all-applikazzjoni ta' sistema ta' tassazzjoni tal-qlig? b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a li wasslet g?al din is-sentenza jirri?ultaw mill-e?er?izzju parallel minn ?ew? Stati Membri tal-kompetenza fiskali tag?hom (sentenza Kerckhaert u Morres, i??itata iktar 'il fuq, punt 20).

40 Sabiex ting?ata risposta g?all-ewwel domanda mag?mula, g?andha ssir distinzjoni bejn l-g?oti ta' kreditu ta' taxxa li jirri?ulta mill-Ftehim Franco-Svedi?, minn na?a, u l-applikazzjoni tat-tarka fiskali, inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, min-na?a l-o?ra, g?aliex dawn jikkostitwixxu ?ew? vanta??i fiskali distinti.

41 Fil-fatt, l-g?oti, fi Franza, ta' kreditu ta' taxxa g?at-tnaqqis f'ras il-g?ajn mag?mul fl-Isvezja jirri?ulta mill-Ftehim Franco-Svedi? u jsir fil-kuntest tat-tassazzjoni parallela, mir-Renju tal-Isvezja u mir-Repubblika Fran?i?a, tad-d?ul mobbli provenjenti mill-Isvezja. Ir-Repubblika Fran?i?a rri?ervat id-dritt li tintaxxa d-d?ul provenjenti mill-Isvezja u tag?ti kreditu ta' taxxa biex tillimita, jew tevita, it-taxxa doppja.

42 Min-na?a l-o?ra, dispo?ittiv b?at-tarka fiskali ma huwiex relatat mal-e?er?izzju parallel ta' kompetenzi fiskali u jikkon?erna biss il-kompetenza fiskali tar-Repubblika Fran?i?a. Dan id-dispo?ittiv fiskali g?andu l-g?an u l-effett li jnaqqas il-livell ta' tassazzjoni fuq id-d?ul li dan l-Istat Membru je?er?ita s-setg?a ta' impo?izzjoni tieg?u fuqu.

43 Skont ?urisprudenza stabbilita, il-mi?uri pprojbiti mill-Artikolu 63(1) TFUE, b?ala restrizzjonijiet g?all-movimenti tal-kapital, jinkludu dawk li huma ta' natura li jiddisswadu lill-persuni mhux residenti milli jinvestu fi Stat Membru jew li jiddisswadu lir-residenti fl-imsemmi Stat Membru milli jinvestu fi Stati o?ra (sentenza tal-10 ta' Mejju 2012, Santander Asset Management SGIIC *et*, C?338/11 sa C?347/11, punt 15 u l-?urisprudenza ??itata).

44 G?aldaqstant, g?andu ji?i evalwat jekk il-le?i?lazzjoni fiskali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, min?abba d-differenza fit-trattament li din tistabbilixxi bejn il-persuni taxxabbli li jir?ievu dividendi minn kumpannija stabbilita fi Franza u l-persuni taxxabbli li jir?ievu dividendi minn kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, hijiex diskriminatorja u ta' natura li tiddiswadi lill-persuni milli je?er?itaw id-dritt g?all-moviment liberu tal-kapital tag?hom.

45 Skont ?urisprudenza stabbilita, diskriminazzjoni fil-qasam fiskali tista' biss tinbet mill-applikazzjoni ta' regoli differenti g?al sitwazzjonijiet paragunabbli jew inkella mill-applikazzjoni tal-istess regola g?al sitwazzjonijiet differenti (ara s-sentenzi tal-14 ta' Frar 1995, Schumacker, C?279/93, ?abra p. I?225, punt 30; tat-22 ta' Marzu 2007, Talotta, C-383/05, ?abra p. I?2555, punt 18, kif ukoll tat-18 ta' Lulju 2007, Lakebrink u Peters-Lakebrink, C?182/06, ?abra p. I-6705, punt 27). G?aldaqstant, differenza fit-trattament bejn ?ew? kategoriji ta' persuni taxxabbli tista' ti?i kkwalifikata b?ala diskriminazzjoni fis-sens tat-trattat meta s-sitwazzjonijiet ta' dawn il-kategoriji ta' persuni taxxabbli jkunu paragunabbli fir-rigward tar-regoli fiskali inkwistjoni (sentenza tal-1 ta' Di?embru 2011, Il-Kummissjoni vs L-Ungerija, C-253/09, ?abra p. I-12391, punt 51).

46 G?alhekk, g?andu ji?i e?aminat jekk id-differenza fit-trattament bejn azzjonist taxxabbli fi

Franza li jir?ievi dividendi ta' kumpannija stabbilita f'dan l-Istat Membru u azzjonist taxxabbli bl-istess mod fi Franza, i?da li jir?ievi dividendi ta' kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, f'dan il-ka? l-Isvezja, tikkon?ernax sitwazzjonijiet li huma o??ettivament paragunabbli.

47 Hekk kif irrilevaw l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u l-Kummissjoni, il-fatt li r-Repubblika Fran?i?a, minn na?a, tintaxxa d-dividendi de?lin ir?evuti minn M. Bouanich abba?i tal-Artikoli 10(1) u 23 tal-Ftehim Franco-Svedi? u tinkludi lil dawn id-dividendi fil-ba?i taxxabbli ta' M. Bouanich fi Franza g?all-finijiet tal-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul tag?ha u, min-na?a l-o?ra, li tie?u inkunsiderazzjoni lil dawn id-dividendi g?all-finijiet tal-applikazzjoni tal-limitu massimu ta' tassazzjoni tal-Artikoli 1 u 1649-0 A tal-K?T, jpo??i lill-persuna taxxabbli fl-istess sitwazzjoni b?al persuna taxxabbli li tir?ievi dividendi ta' kumpannija stabbilita fi Franza.

48 Konsegwentement, il-persuni li jir?ievu dividendi ta' kumpannija stabbilita fi Franza u dawk li jir?ievu dividendi ta' kumpannija stabbilita fl-Isvezja jinsabu f'sitwazzjonijiet o??ettivament paragunabbli fir-rigward tal-obbligi fiskali tag?hom.

49 F'dak li jikkon?erna d-dividendi li azzjonist residenti fi Franza jir?ievi ming?and kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or b?ar-Renju tal-Isvezja, li kienu su??etti g?at-taxxa f'ras il-g?ajn f'dan l-Istat l-ie?or u huma inklu?i fil-ba?i taxxabbli fi Franza, id-differenza fit-trattament fl-applikazzjoni tat-tarka fiskali timponi li l-kalkolu tad-dritt g?all-?las lura tal-ammont tat-taxxi diretti li jaqb?u l-limitu massimu ta' tassazzjoni ma ji?ux inkunsiderazzjoni t-taxxa f'ras il-g?ajn im?allsa fl-Isvezja. Dan in-nuqqas ta' te?id inkunsiderazzjoni huwa totali fil-kuntest tat-tarka fiskali fil-ver?joni tag?ha applikabbli g?all-2007 fir-rigward tad-d?ul tal-2005, u biss parzjali fil-kuntest ta' dan id-dispo?ittiv kif emendat bil-Li?i Nru 2008-776, li ?iet applikata g?all-2008 u g?all-2009, fir-rigward tad-d?ul tal-2006 u tal-2007.

50 Hekk kif jirri?ulta mill-fajl ippre?entat lill-Qorti tal-?ustizzja, id-dritt g?all-?las lura tal-ammont tat-taxxi li je??edi l-limitu ddefinit fl-Artikolu 1 tal-K?T huwa ddeterminat skont ir-relazzjoni rrappre?entata mill-frazzjoni komposta, man-numeratur, tal-ammont tat-taxxi diretti dovuti mill-persuna taxxabbli u, mad-denominatur, tas-somma tad-d?ul ir?evut minn din l-istess persuna taxxabbli matul is-sena li tippre?edi lil dik tal-?las tat-taxxi msemmija.

51 Fil-kaw?a prin?ipali, f'dak li jikkon?erna t-tarka fiskali applikabbli g?all-2007, it-taxxa m?allsa minn M. Bouanich fl-Isvezja bl-ebda mod ma' ttie?det inkunsiderazzjoni g?all-kalkolu tal-limitu massimu tat-taxxi diretti sa 60 % tad-d?ul ir?evut minnha matul l-2005. Minn na?a, l-ammont tat-taxxi diretti me?ud inkunsiderazzjoni ma jinkludix lil dak tal-kreditu ta' taxxa korrispondenti g?at-taxxa f'ras il-g?ajn imposta mir-Renju tal-Isvezja. Min-na?a l-o?ra, it-taxxi me?uda inkunsiderazzjoni kienu jinkludu l-ammont gross tad-dividendi r?evuti minn M. Bouanich, u b'hekk kienu jinkludu l-ammont ta' din it-taxxa f'ras il-g?ajn.

52 Dan il-moviment doppju wassal biex jitnaqqas in-numeratur u biex ji?died id-denominatur tar-relazzjoni li g?andha ti?i stabbilita bejn it-taxxi diretti u d-d?ul fid-dawl tal-applikazzjoni tat-tarka fiskali, u b'hekk biex jitnaqqas, jew ji?i annullat, l-ammont tat-taxxi diretti li je??edu l-limitu massimu ta' 60 % g?all-persuni taxxabbli residenti fi Franza li, b?al M. Bouanich, jir?ievu dividendi provenjenti minn pajji? barrani.

53 Hekk kif esponiet il-Kummissjoni, id-dispo?ittiv ta' limitu massimu tat-taxxi kif stabbilit mill-Li?i Nru 2008-776, applikabbli mill-2008 g?ad-d?ul ir?evut matul l-2006, ne??a r-restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital peress li dan kien jirrigwarda d-d?ul me?ud inkunsiderazzjoni g?all-kalkolu tal-limitu massimu. Fil-fatt, sussegwentement, kienu biss id-dividendi netti li ttie?du inkunsiderazzjoni fl-ammont tad-d?ul taxxabbli li jidhru fid-denominatur tad-divi?joni mag?mula fid-dawl tal-kalkolu tat-tarka fiskali, tkun xi tkun l-ori?ini tad-dividendi. Min-na?a l-o?ra, it-taxxa f'ras il-g?ajn imposta fl-Isvezja mhux dejjem kienet me?uda inkunsiderazzjoni fis-somma tat-taxxi li jidhru

fin-numeratur ta’ din id-divi?joni u li tag?ti d-dritt g?all-?las lura tat-taxxa b’applikazzjoni tal-Artikoli 1 u 1649-0 A tal-K?T.

54 Il-fatt li t-taxxa m?allsa fl-Isvezja ti?i esklu?a mit-taxxi kkunsidrati g?all-applikazzjoni tat-tarka fiskali tikkostitwixxi trattament fiskali ?vanta??ju? g?all-persuni taxxabbli b?al M. Bouanich, li huma residenti fi Franza u jir?ievu dividendi ming?and kumpanniji stabbiliti fl-Isvezja.

55 F’?irkustanzi b?al dawk tal-kaw?a prin?ipali, tali trattament fiskali ?vanta??ju? jista’ jiddiswadi lill-persuni fi?i?i su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul b’mod prin?ipali fi Franza milli jinvestu l-kapital tag?hom f’kumpanniji stabbiliti fi Stat Membru ie?or. Peress li l-kundizzjonijiet g?all-applikazzjoni tat-tarka fiskali fir-rigward tal-persuni taxxabbli Fran?i?i li investew il-kapital tag?hom fi Stat Membru ie?or huma iktar restrittivi minn dawk applikabbli f’sitwazzjoni nazzjonali, dan l-istess fatt jista’ wkoll jo?loq effett restrittiv fir-rigward tal-kumpanniji stabbiliti fi Stat Membru differenti mir-Repubblika Fran?i?a, peress li dawn jikkostitwixxu ostaklu kontrihom g?all-?bir tal-kapital fi Franza.

56 F’dawn i?-?irkustanzi, g?andu ji?i kkonstatat li le?i?lazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, min?abba d-differenza fit-trattament li din tistabbilixxi bejn il-persuni taxxabbli residenti skont jekk jir?evux dividendi ta’ kumpannija stabbilita fit-territorju nazzjonali jew ta’ kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, tikkostitwixxi restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital ipprojbita, fil-prin?ipju, mill-Artikolu 63 TFUE.

Fuq l-e?istenza ta’ restrizzjoni g?al-libertà ta’ stabbiliment

57 L-Artikolu 49 TFUE jimponi t-tne??ija tar-restrizzjonijiet g?al-libertà ta’ stabbiliment. G?alhekk, minkejja li, skont il-formulazzjoni tag?hom, id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat li jirrigwardaw il-libertà ta’ stabbiliment g?andhom l-g?an li ji?guraw il-benefi??ju tat-trattament nazzjonali fl-Istat Membru ospitanti, bl-istess mod huma jipprojbixxu lill-Istat Membru ta’ ori?ini milli jostakola l-istabbiliment, fi Stat Membru ie?or, ta’ wie?ed mi?-?ittadini tieg?u jew ta’ kumpannija mwaqqfa skont il-li?i tieg?u (ara s-sentenzi tat-13 ta’ Di?embru 2005, Marks & Spencer, C?446/03, ?abra p. I?10837, punt 31, u tad-29 ta’ Novembru 2011, National Grid Indus, C?371/10, ?abra p. I?12273, punt 35).

58 Hija wkoll ?urisprudenza stabbilita li l-mi?uri kollha li jipprojbixxu, jimpedixxu jew irendu inqas attraenti l-e?er?izzju ta’ din il-libertà g?andhom jitqiesu b?ala tali restrizzjonijiet (ara s-sentenza tas-6 ta’ Settembru 2012, DI. VI. Finanziaria di Diego della Valle & C., C?380/11, punt 33).

59 Differenza fit-trattament fiskali tad-dividendi r?evuti mill-persuni taxxabbli residenti ta’ Stat Membru skont il-post fejn hija stabbilita l-kumpannija distributri?i, b?al dik li tirri?ulta mil-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali u hija esposta fil-punti 49, kif ukoll 51 u 52 ta’ din is-sentenza, tista’ tikkostitwixxi restrizzjoni g?al-libertà ta’ stabbiliment, fil-prin?ipju pprojbita mill-Artikolu 49 TFUE, peress li din trendi inqas attraenti l-istabbiliment fi Stat Membru ie?or ta’ ?ittadin tal-ewwel Stat Membru.

60 Isegwi li le?i?lazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali wkoll tikkostitwixxi restrizzjoni pprojbita, fil-prin?ipju, mill-Artikolu 49 TFUE.

Fuq l-e?istenza ta’ ?ustifikazzjoni

61 Skont l-Artikolu 65(1)(a) TFUE, l-Artikolu 63 TFUE ma g?andux ikun ta’ ?sara g?ad-dritt tal-Istati Membri li japplikaw id-dispo?izzjonijiet rilevanti tal-li?i fiskali tag?hom li jag?mlu distinzjoni bejn persuni taxxabbli li ma jinsabux fl-istess sitwazzjoni f’dak li jikkon?erna l-post fejn il-kapital

tag?hom ikun investit.

62 Madankollu, g?andu ji?i rrilevat li d-deroga stabbilita fl-Artikolu 65(1)(a) TFUE, li g?andha ting?ata interpretazzjoni stretta, hija nnifisha limitata bl-Artikolu 65(3) TFUE, li jipprovdi li d-dispo?izzjonijiet nazzjonali msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu "m'g?andhomx jikkostitwixxu mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni mo?bija fuq il-moviment liberu ta' kapital u ?lasijiet kif definit fl-Artikolu 63 [TFUE]" (ara s-sentenzi tas-7 ta' Settembru 2004, Manninen, C?319/02, ?abra p. I?7477, punt 28, u tal-20 ta' Mejju 2008, Orange European Smallcap Fund, C?194/06, ?abra p. I?3747, punt 58).

63 G?aldaqstant, g?andha ssir distinzjoni bejn it-trattament mhux ugwali permess skont l-Artikolu 65(1)(a) TFUE u d-diskriminazzjonijiet ipprojbiti mill-paragrafu 3 tal-istess artikolu. Issa, mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li, sabiex le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali li tag?mel distinzjoni bejn il-persuni taxxabbli skont il-post fejn il-kapital tag?hom huwa investit tkun tista' ti?i kkunsidrata b?ala kompatibbli mad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-kapital, huwa me?tie? li d-differenza fit-trattament tikkon?erna sitwazzjonijiet li ma humiex o??ettivament paragunabbli jew li tkun ?ustifikata minn ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tas-6 ta' ?unju 2000, Verkooijen, C?35/98, ?abra p. I?4071, punt 43; Manninen, i??itata iktar 'il fuq, punt 29, u Orange European Smallcap Fund, i??itata iktar 'il fuq, punt 59).

64 Di?à ?ie kkonstatat, fil-punti 47 u 48 ta' din is-sentenza, li t-trattament fiskali differenti rri?ervat mil-le?i?lazzjoni Fran?i?a inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali lid-dividendi ta' kumpanniji stabbiliti fi Stati Membri o?ra jirrigwarda sitwazzjonijiet li barra minn hekk huma o??ettivament paragunabbli.

65 F'dawn i?-?irkustanzi, restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital jew g?al-libertà ta' stabbiliment b?al dik li tirri?ulta mil-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tista' ti?i a??ettata biss jekk tkun ?ustifikata minn ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali. F'sitwazzjoni b?al din, huwa wkoll ne?essarju li din tkun adattata biex ti?gura li jintla?aq l-g?an inkwistjoni u li din ma te??edix dak li huwa ne?essarju sabiex jintla?aq dan il-g?an (ara s-sentenzi National Grid Indus, i??itata iktar 'il fuq, punt 42; tal-1 ta' Di?embru 2011, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, C?250/08, ?abra p. I-12341, punt 51, u, f'dan is-sens, Test Claimants in the FII Group Litigation, i??itata iktar 'il fuq, punti 54 u 55).

66 G?alhekk, g?andu ji?i evalwat jekk ir-restrizzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tistax ti?i ??ustifikata mir-ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali invokati mill-Gvernijiet differenti li ppre?entaw l-osservazzjonijiet tag?hom quddiem il-Qorti tal-?ustizzja u relatati mal-?tie?a li tin?amm il-koerenza tas-sistema fiskali Fran?i?a kif ukoll li ji?i ?gurat tqassim bilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn ir-Repubblika Fran?i?a u r-Renju tal-Isvezja.

Fuq il-?tie?a li tin?amm il-koerenza tas-sistema fiskali

67 Skont il-Gvern Fran?i?, it-tarka fiskali hija inti?a biex ji?i evitat li t-taxxi diretti jkollhom natura ta' konfiska jew jitfg?u fuq kategorija ta' persuni taxxabbli oneru e??essiv fir-rigward tal-kapa?itajiet ta' kontribuzzjoni tag?hom. Fid-dawl ta' dan l-g?an, te?isti rabta diretta bejn, minn na?a, il-vanta?? fiskali mog?ti, ji?ifieri l-?las lura lill-persuna taxxabbli tal-frazzjoni tat-taxxi m?allsa fi Franza li te??edi l-livell stabbilit fl-Artikolu 1 tal-K?T, u, min-na?a l-o?ra, il-kumpens ta' dan il-vanta?? bit-taxxi diretti li l-persuna taxxabbli ?allset fi Franza.

68 B'mod kuntrarju, skont l-istess Gvern, ma te?isti ebda rabta diretta bejn it-taxxa m?allsa fil-pajji? barrani u l-?las lura ta' din it-taxxa mill-Istat Fran?i?.

69 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li l-Qorti tal-?ustizzja, ?ertament, di?à dde?idiet li l-

?tie?a li ti?i m?arsa l-koerenza tas-sistema fiskali tista' ti??ustifika le?i?lazzjoni ta' natura li tirrestrin?i l-libertajiet fundamentali (ara s-sentenza Test Claimants in the FII Group Litigation, i??itata iktar 'il fuq, punt 57 u l-?urisprudenza ??itata). Madankollu, sabiex argument ibba?at fuq tali ?ustifikazzjoni jkun jista' jintlaqa', je?tie? li tkun stabbilita l-e?istenza ta' rabta diretta bejn il-vanta?? fiskali kkon?ernat u l-kumpens ta' dak il-vanta?? permezz ta' impo?izzjoni fiskali partikolari (ara s-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Manninen, punt 42, kif ukoll Santander Asset Management SGIIC *et*, punt 51 u l-?urisprudenza ??itata), fejn in-natura diretta ta' din ir-rabta g?andha ti?i evalwata fid-dawl tal-g?an tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tas-27 ta' Novembru 2008, Papillon, C?418/07, ?abra p. I?8947, punt 44; tat-18 ta' ?unju 2009, Aberdeen Property Fininvest Alpha, C?303/07, ?abra p. I?5145, punt 72, u Test Claimants in the FII Group Litigation, i??itata iktar 'il fuq, punt 58).

70 Hekk kif irrilevat il-Kummissjoni, g?all-evalwazzjoni tal-eventwali ?ustifikazzjonijiet tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, g?andha ssir distinzjoni bejn l-g?oti tal-kreditu ta' taxxa li jirri?ulta mill-Ftehim Franco-Svedi?, minn na?a, u l-g?oti tad-dritt g?all-?las lura tat-taxxa permezz tat-tarka fiskali, min-na?a l-o?ra.

71 F'dak li jikkon?erna l-kreditu ta' taxxa li jirri?ulta mill-Ftehim Franco-Svedi?, te?isti rabta diretta bejn il-vanta?? fiskali mog?ti u l-kumpens ta' dan il-vanta?? permezz ta' tnaqqis determinat, dak mag?mul f'ras il-g?ajn mir-Renju tal-Isvezja fuq id-d?ul mobbli provenjenti mill-Isvezja.

72 Min-na?a l-o?ra, fir-rigward tat-tarka fiskali, ma te?istix rabta bejn il-vanta?? fiskali li jirrappre?enta l-?las lura tat-taxxa li dan id-dispo?ittiv jista' jo?loq favur il-persuna taxxabbli u l-kumpens ta' dan il-vanta?? permezz ta' tnaqqis determinat.

73 Fil-fatt, il-vanta?? fiskali mog?ti permezz tat-tarka fiskali ma huwiex ikkumpensat minn xi tnaqqis, peress li dan id-dispo?ittiv fiskali g?andu sempli?ement l-g?an u l-effett li jnaqqas il-livell ta' taxxa fuq id-d?ul li r-Repubblika Fran?i?a te?er?ita s-setg?a ta' tassazzjoni tag?ha fuqu.

74 Hekk kif irrilevat l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, l-ammont tat-taxxa mog?ti lura permezz tat-tarka fiskali jiddependi fuq l-ammont globali tat-taxxi diretti li t?allsu mill-persuna taxxabbli u mill-punt jekk dan l-ammont je??edix il-livell iffissat mill-K?T. Il-vanta?? fiskali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jing?ata mhux b'mod korrelattiv g?al ?ertu taxxa m?allsa, i?da biss jekk l-ammont im?allas abba?i tat-taxxi kollha kkon?ernati je??edi ?ertu per?entwali tad-d?ul annwali tal-persuni taxxabbli. Minn dan jirri?ulta li ebda rabta diretta ma tista' ti?i stabbilita bejn il-vanta?? fiskali kkon?ernat u tnaqqis fiskali determinat.

Fuq il-?tie?a li jin?amm tqassim bilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri

75 F'dak li jikkon?erna l-?tie?a li jin?amm tqassim bilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri, il-Gvern Fran?i? josserva li, fil-kuntest tal-Ftehim Franco-Svedi?, kull wie?ed mi?-?ew? Stati firmatarji jirrinunzja g?al parti mit-taxxa li kien ikun jista' ji?bor kieku ma kienx marbut minn dan il-ftehim. Minn na?a, ir-Renju tal-Isvezja ja??etta li jillimita g?al 15 % ir-rata tat-taxxa f'ras il-g?ajn fuq id-dividendi mqassma lil resident fiskali Fran?i?. Min-na?a l-o?ra, ir-Repubblika Fran?i?a tag?ti l-kunsens tag?ha g?all-?elsien mit-tassazzjoni doppja ta' dawn id-dividendi permezz tal-imputazzjoni fit-taxxa Fran?i?a ta' kreditu ta' taxxa ugwali g?at-taxxa f'ras il-g?ajn Svedi?a.

76 Skont dan il-Gvern, it-tarka fiskali twie?eb g?all-konsegwenzi ta' din is-sistema stabbilita fil-ftehim u tal-eliminazzjoni tat-taxxa doppja assunta mir-Repubblika Fran?i?a fil-kwalità tag?ha ta' Stat ta' residenza tal-persuna taxxabbli. B'hekk, il-kalkolu tat-taxxi li jistg?u ji?u su??etti g?al limitu massimu jie?u biss inkunsiderazzjoni l-ammont tat-taxxi diretti m?allsa fi Franza, wara imputazzjoni tal-kreditu ta' taxxa ugwali g?at-taxxa f'ras il-g?ajn im?allsa fl-Isvezja.

77 Min-natura tag?ha, it-tarka fiskali g?andha l-g?an li tillimita l-e?er?izzju tal-kompetenza fiskali tar-Repubblika Fran?i?a billi tissu??etta g?al limitu massimu l-ammont globali tat-taxxi diretti teoretikament dovuti, f'dan l-Istat Membru, mill-persuna taxxabbli g?al frazzjoni (60 % jew 50 %) tad-d?ul li r?eviet. Peress li dan id-dispo?ittiv jirrileva biss mill-kompetenza tal-imsemmi Stat Membru, g?andhom ji?u kkunsidrati biss it-taxxi m?allsa fi Franza fil-kalkolu tal-?las lura li tista' tibbenefika minnu l-persuna taxxabbli.

78 Min-na?a l-o?ra, il-Gvern Fran?i? iqis li t-te?id inkunsiderazzjoni f'dan il-kalkolu tat-taxxi m?allsa f'pajji? barrani jobbliga lill-Istat ta' residenza tal-persuna taxxabbli jbati l-?las lura ta' taxxa li kkontribwiet mhux g?ad-d?ul fiskali tieg?u, i?da g?al dak ta' Stat Membru ie?or li ja?ixxi fil-kwalità ta' Stat tal-ori?ini tad-d?ul.

79 Fl-istess sens, ir-Renju Unit isostni li tqassim bilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri jimplika d-dritt li Stat Membru je?er?ita s-setg?a tieg?u li jintaxxa l-attivitajiet imwettqa fit-territorju tieg?u stess ming?ajr ma jkollu jie?u inkunsiderazzjoni l-e?er?izzju, minn Stat Membru ie?or, tas-setg?a ta' tassazzjoni tieg?u. Skont dan il-Gvern, l-impo?izzjoni fuq ir-Repubblika Fran?i?a, g?all-finijiet li tiddetermina l-limitu massimu ta' tassazzjoni ffissat fl-Artikolu 1 tal-K?T, li mat-total tat-taxxi diretti m?allsa mill-persuna taxxabbli fi Franza ??id eventwali taxxa f'ras il-g?ajn im?allsa fl-Isvezja tkun tirrikjedi li r-Repubblika Fran?i?a tie?u inkunsiderazzjoni l-e?er?izzju mir-Renju tal-Isvezja tas-setg?a ta' tassazzjoni tag?ha u tikkumpensa lill-persuna taxxabbli g?al kull taxxa f'ras il-g?ajn im?allsa fl-Isvezja.

80 Madankollu, tali ?ustifikazzjoni ma tistax ti?i a??ettata.

81 Fil-fatt, ?ustifikazzjoni relatata mal-?tie?a li ji?i ?gurat tqassim ibbilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri tista' ti?i a??ettata meta, b'mod partikolari, is-sistema fiskali inkwistjoni tkun inti?a sabiex tipprevjeni a?ir li jista' jippre?udika d-dritt ta' Stat Membru li je?er?ita l-kompetenza fiskali tieg?u fir-rigward tal-attivitajiet imwettqa fit-territorju tieg?u (ara s-sentenzi tad-29 ta' Marzu 2007, Rewe Zentralfinanz, C?347/04, ?abra p. I?2647, punt 42; tat-18 ta' Lulju 2007, Oy AA, C?231/05, ?abra p. I?6373, punt 54; tat-18 ta' ?unju 2009, Aberdeen Property Fininvest Alpha, C?303/07, ?abra p. I?5145, punt 66, u tal-20 ta' Ottubru 2011, C?284/09, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja, ?abra p. I?9879, punt 77).

82 F'dan il-ka?, il-kwistjoni tat-tqassim tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn ir-Repubblika Fran?i?a u r-Renju tal-Isvezja ?iet irregolata bil-Ftehim Franco-Svedi? li jistabbilixxi d-dritt, g?al kull wie?ed minn dawn l-Istati, li jintaxxaw id-dividendi miksuba u m?allsa fit-territorju tag?hom. F'dan il-kuntest, ir-Repubblika Fran?i?a ?ammet id-dritt li tintaxxa d-d?ul mobbli provenjenti mill-Isvezja u a??ettat li tag?ti kreditu ta' taxxa inti? biex inaqqas l-effetti ta' din it-tassazzjoni doppja favur il-persuni taxxabbli residenti fi Franza. G?alhekk, dan l-Istat Membru a??etta liberament it-tqassim tas-setg?a ta' tassazzjoni hekk kif jirri?ulta mill-istipulazzjonijiet stess tal-Ftehim Franco-Svedi?.

83 Madankollu, dan il-mekkani?mu ta' tqassim tat-tassazzjoni stabbilit mill-Ftehim Franco-Svedi? ma jistax ji??ustifika r-restrizzjoni li tirri?ulta mill-applikazzjoni tal-le?i?lazzjoni relattiva g?at-tarka fiskali.

84 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, g?alkemm l-Istati Membri

huma liberi, fil-kuntest ta’ ftehim bilaterali inti?i g?all-?elsien mit-taxxa doppja, li jiffissaw il-fatturi ta’ rabta g?all-finijiet tat-tqassim tal-kompetenza fiskali, madankollu, dan it-tqassim tal-kompetenza fiskali ma jippermettilhomx li japplikaw mi?uri li jmorru kontra l-libertajiet ta’ moviment ?gurati mit-Trattat. Fil-fatt, f’dak li jikkon?erna l-e?er?izzju tas-setg?a ta’ tassazzjoni hekk imqassma fil-kuntest ta’ ftehim bilaterali g?al ?elsien minn taxxa doppja, l-Istati Membri g?andhom l-obbligu li jikkonformaw ru?hom mar-regoli tal-Unjoni (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tat-12 ta’ Di?embru 2002, de Groot, C?385/00, ?abra p. I-11819, punti 93 u 94; tad-19 ta’ Jannar 2006, Bouanich, C-265/04, ?abra p. I-923, punti 49 u 50, u tat-12 ta’ Di?embru 2013, Imfeld u Garcet, C?303/12, punti 41 u 42).

85 Il-?las lura tat-taxxa mog?ti abba?i tat-tarka fiskali huwa vanta?? fiskali stabbilit mil-le?i?lazzjoni Fran?i?a, li tillimita l-oneru fiskali tal-persuni taxxabbli bl-applikazzjoni ta’ sistema ta’ limitu massimu li ji?gura l-?las lura tat-taxxa m?allsa lil hinn minn ?ertu per?entwali. Tali dispo?ittiv ta’ limitu massimu tat-tassazzjoni ma jaffettwax il-possibbiltà li r-Repubblika Fran?i?a li tintaxxa l-attivitajiet e?er?itati fit-territorju tag?ha u lanqas ma jostakola l-possibbiltà li dan l-Istat Membru jintaxxa d-d?ul miksub fi Stat Membru ie?or.

86 G?aldaqstant, f’dak li jikkon?erna l-kundizzjonijiet g?all-applikazzjoni ta’ dan id-dispo?ittiv fiskali, ma tqum ebda kwistjoni dwar it-tqassim tas-setg?a ta’ tassazzjoni bejn l-Istati Membri.

87 F’dawn i?-?irkustanzi, ir-restrizzjoni fuq il-moviment liberu tal-kapital u fuq il-libertà ta’ stabbiliment stabbilita minn le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma tistax ti?i ??ustifikata la mill-?tie?a li ti?i assigurata l-koerenza tas-sistema fiskali nazzjonali u lanqas mill-?tie?a li ji?i m?ares it-tqassim tas-setg?a ta’ tassazzjoni bejn l-Istati Membri.

88 G?alhekk, ir-risposta g?ad-domandi mag?mula g?andha tkun li l-Artikoli 49 TFUE, 63 TFUE u 65 TFUE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru skont liema, meta resident ta’ dan l-Istat Membru, azzjonist ta’ kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, jir?ievi dividendi intaxxati fi?-?ew? Stati u meta t-tassazzjoni doppja tkun irregolata bl-imputazzjoni fl-Istat ta’ residenza bi kreditu ta’ taxxa ta’ ammont li jikkorrispondi g?al dak tat-taxxa m?allsa fl-Istat tal-kumpannija distributri?i, dispo?ittiv ta’ limitu massimu ta’ diversi taxxi diretti sa ?ertu per?entwali tad-d?ul ir?evut matul sena ma ji?ux inkunsiderazzjoni, jew jie?u inkunsiderazzjoni biss parzjalment, it-taxxa m?allsa fl-Istat tal-kumpannija distributri?i.

Fuq l-ispejje?

89 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Il-?ames Awla) taqta’ u tidde?iedi:

L-Artikoli 49 TFUE, 63 TFUE u 65 TFUE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru skont liema, meta resident ta’ dan l-Istat Membru, azzjonist ta’ kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, jir?ievi dividendi intaxxati fi?-?ew? Stati u meta t-tassazzjoni doppja tkun irregolata bl-imputazzjoni fl-Istat ta’ residenza bi kreditu ta’ taxxa ta’ ammont li jikkorrispondi g?al dak tat-taxxa m?allsa fl-Istat tal-kumpannija distributri?i, dispo?ittiv ta’ limitu massimu ta’ diversi taxxi diretti sa ?ertu per?entwali tad-d?ul ir?evut matul sena ma ji?ux inkunsiderazzjoni, jew jie?u inkunsiderazzjoni biss parzjalment, it-taxxa m?allsa fl-Istat tal-kumpannija distributri?i.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.